

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-A
Datum: 7. mart 2013.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Patrick Robinson, predsjedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Andréia Vaz
sudija Khalida Rachid Khan

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 7. marta 2013. godine

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA O OKONČANJU ŽALBENOG POSTUPKA U VEZI S MILANOM
GVEROM**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC
gđa Helen Brady

Obrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušević za g. Vujadina Popovića
g. John Ostojić za g. Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za g. Draga Nikolića
gđa Natacha Faveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za g. Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za g. Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Simon Davis za g. Vinka Pandurevića

1. Žalbeno vijeće Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) rješava po žalbama koje su branioci Milana Gvere (dalje u tekstu: odbrana, odnosno Gvero)¹ i tužilaštvo² podneli protiv Presude koju je Pretresno vijeće II (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) donijelo 10. juna 2010. u predmetu br. IT-05-88-T, *Tužilac protiv Popovića i drugih* (dalje u tekstu: Prvostepena presuda).

I. KONTEKST

2. Pretresno vijeće proglasilo je Gveru krivim za progon i nehumana djela (prisilno premještanje) kao zločine protiv čovječnosti i osudilo ga na pet godina zatvora.³ Dana 28. juna 2010. predsjednik Suda odobrio je Gveri prijevremeno puštanje na slobodu.⁴ Dana 8. septembra 2010. tužilaštvo je podnijelo najavu žalbe koja je obuhvatala dvije osnove za žalbu protiv Gvere.⁵

3. Žalbeno vijeće je 13. decembra 2010. suspendovalo Gverin žalbeni postupak dok se ne utvrdi da li je sposoban da smisleno učestvuje u žalbenom postupku.⁶ Dana 30. novembra 2012., Žalbeno vijeće je zaključilo da je Gvero sposoban da učestvuje žalbenom postupku, ukinulo je suspenziju žalbenog postupka protiv Gvere i odredilo raspored podnošenja podnesaka.⁷ Dana 17. decembra 2012. Gvero je podnio najavu žalbe

¹ Najava žalbe Milana Gvere, 17. decembar 2012. (povjerljivo; javna redigovana verzija podnesena je 19. februara 2013.) (dalje u tekstu: Gverina najava žalbe); Žalbeni podnesak u ime Milana Gvere protiv prvostepene presude od 10. juna 2010., 15. februar 2013. (povjerljivo; javna redigovana verzija podnesena je 19. februara 2013.) (dalje u tekstu: Gverin žalbeni podnesak).

² Najava žalbe tužilaštva, 8. septembar 2010. (dalje u tekstu: Obavijest tužilaštva o žalbi), par. 30-34; Žalbeni podnesak tužilaštva (žalbene osnove protiv Milana Gvere), 15. februar 2013. (dalje u tekstu: Žalbeni podnesak tužilaštva).

³ Prvostepena presuda, par. 2109, str. 830-831.

⁴ *Tužilac protiv Milana Gvere*, predmet br. IT-05-88-ES, Odluka predsjednika o prijevremenom puštanju Milana Gvere na slobodu, 28. jun 2010. godine, par. 20.

⁵ Najava žalbe tužilaštva, par. 30-34.

⁶ Odluka po zahtjevu branilaca dodijeljenih Milanu Gveri u vezi s njegovim sadašnjim zdravstvenim stanjem, 13. decembar 2010. (povjerljivo; javna redigovana verzija podnijeta je 16. maja 2011.), par. 14-15.

⁷ Odluka po zahtjevu za okončanje žalbenog postupka za Milana Gveru, 30. novembar 2012. (povjerljivo i *ex parte*; javna redigovana verzija podnijeta je 16. januara 2013.), par. 29-30. V. takođe Odluka po Zahtjevu Milana Gvere za djelimično ukidanje odluke ili za produženje roka za podnošenje raznih podnesaka, 13. decembar 2012. (povjerljivi i *ex parte* status ukinut je nalogom pretpretresnog sudije; v.

Prijevod

koja je obuhvatala devet žalbenih osnova.⁸ Tužilaštvo je 19. decembra 2012. podnijelo zahtjev za odbacivanje druge Gverine žalbene osnove.⁹ Gvero je podnio odgovor 2. januara 2013.,¹⁰ a tužilaštvo je podnijelo repliku 7. januara 2013.¹¹ Dana 15. februara 2013. žalbene podneske su podnijeli i odbrana i tužilaštvo.¹²

4. Dana 18. februara 2013., branilac je izvijestio Žalbeno vijeće da se 3. februara 2013. Gverino zdravstveno stanje "znatno pogoršalo" i da je od tog datuma "potpuno nesposoban".¹³ Gvero je preminuo 17. februara 2013. u Vojno-medicinskoj akademiji u Beogradu.¹⁴

II. ISHOD POSTUPKA

5. Žalbeno vijeće podsjeća da "iako ni Statut ni Pravilnik o postupku i dokazima Međunarodnog suda [...] ne predviđaju izričito mjere koje treba preduzeti u slučaju smrti nekog žalioaca, jedan broj njihovih odredbi jasno isključuje mogućnost nastavka žalbenog postupka u takvim okolnostima".¹⁵ Žalbeno vijeće takođe podsjeća da se žalbeni postupak pred ovim Sudom treba okončati nakon smrti žalioaca zbog nepostojanja nadležnosti.¹⁶ Po Gverinoj smrti, Žalbeno vijeće više nema nadležnost nad njegovim

Nalog kojim se ukida povjerljivi i *ex parte* status odluke po molbi Milana Gvere za djelimično ukidanje odluke ili za produženje roka za podnošenje raznih podnesaka, 16. januar 2013.), str. 3.

⁸ Gverina najava žalbe.

⁹ Zahtjev tužilaštva za odbacivanje druge žalbene osnove iz Gverine najave žalbe, 19. decembar 2012. (povjerljivo) (dalje u tekstu: Zahtjev za odbacivanje).

¹⁰ Odgovor odbrane Milana Gvere na Zahtjev tužilaštva za odbacivanje druge osnove iz Gverine najave žalbe, 2. januar 2013. (povjerljivo).

¹¹ Replika tužilaštva na Gverin odgovor na Zahtjev tužilaštva za odbacivanje druge osnove iz Gverine najave žalbe, 7. januar 2013. (povjerljivo).

¹² Gverin žalbeni podnesak; Žalbeni podnesak tužilaštva.

¹³ Hitni podnesak branioca uz žalbeni podnesak podnjet u ime Milana Gvere u vezi s njegovim zdravstvenim stanjem, 18. februar 2013. (povjerljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Hitni podnesak), par. 6, 13. V. takođe Hitni podnesak, par. 8-9, 11.

¹⁴ V. "Potvrda o smrti" i "Izvod iz matične knjige umrlih" za Milana Gveru, priložene u dopisu zamjenika direktora Kancelarije nacionalnog saveta Republike Srbije za saradnju s Međunarodnim krivičnim sudom za bivšu Jugoslaviju od 18. februara 2013., 19. februar 2013. Žalbeno vijeće ima u vidu "Zahtjev odbrane Milana Gvere za razjašnjenje odluke Žalbenog vijeća od 30. novembra 2012. i posljedicama imenovanja branioca", podnjet 5. marta 2013., i smatra da je razjašnjenje koje se tim zahtjevom traži dato u ovoj odluci.

¹⁵ *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-A, Odluka o ishodu postupka, 29. juni 2010. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Delić*), par. 5. V. takođe Odluka u predmetu *Delić*, par. 6.

¹⁶ Odluka u predmetu *Delić*, par. 8.

Prijevod

postupkom. Žalbeni postupak u vezi s Gverom se stoga mora okončati, bez nanošenja štete žalbenim postupcima drugih žalilaca u predmetu *Popović i drugi*.

6. Žalbeno vijeće takođe podsjeća da "pristup koji je slijeđen u nekim nacionalnim jurisdikcijama, u kojima se osuđujuće presude koje izriče prvostepeni sud poništavaju poslije smrti žalioaca, nije spojiv sa suštinom žalbenog postupka pred ovim Međunarodnim sudom".¹⁷ Žalbeno vijeće stoga smatra da, pošto je konstatovalo da smrt nekog žalioaca dovodi do obustavljanja postupka i budući da se u ovom predmetu ne može donijeti drugostepena presuda u vezi s Gverom, ništa ne može dovesti u pitanje pravosnažnost Prvostepene presude u pogledu Gvere.¹⁸ Shodno tome, Prvostepena presuda smatra se pravosnažnom u vezi s Gverom.

III. DISPOZITIV

7. Iz gorenavedenih razloga, Žalbeno vijeće **OVIM:**

OKONČAVA žalbeni postupak u vezi s Gverom; i

ODBACUJE Zahtjev za odbacivanje kao bespredmetan.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsjedavajući

Dana 7. marta 2013. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁷ Odluka u predmetu *Delić*, par. 14. V. takođe Odluka u predmetu *Delić*, par. 9-13.

¹⁸ V. Odluka u predmetu *Delić*, par. 15.